

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASON
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 9009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今
度八溫氣高最
度二溫氣低最

報天
告氣

版七第在刊經馬

聯邦移民部將宣佈 對簽證實行收費

全家移民簽證擬收廿五元 工作、學生簽證收十五元

【渥太華訊】聯邦移民部將於二月三日起，對學生、移民、外國來加臨時工作人員及來加旅遊等申請簽證，實行收費。

聯邦移民部發言人表示，這項收費計劃，是根據去年批准上述收費計劃，但何時開始實施，則未有訂定日期。

根據上述收費計劃，全家移民簽證，將收廿五元；工作、學生簽證，將收十五元。

上述收費計劃，將適用於所有申請簽證的人。但上述收費計劃，將不適用於已持有有效簽證的人。

上述收費計劃，將適用於所有申請簽證的人。但上述收費計劃，將不適用於已持有有效簽證的人。

美國油價一直下降 加拿大油價不降反升

【溫哥華訊】美國油價在過去一週內，一直下降，但加拿大油價卻不降反升。

根據美國能源部公佈的數據，美國油價在過去一週內，下降了百分之二點五。

加拿大油價在過去一週內，上升了百分之二點五。

加拿大油價上升的原因，主要是由於加拿大油價與美國油價的掛鉤。

兩艘荷製潛艇 快將運至台灣

【台北電】荷製潛艇四艘，由荷蘭政府撥款，向台灣政府訂購，將於明年開始運抵台灣。

這四艘潛艇，是荷蘭政府撥款，向台灣政府訂購的。這四艘潛艇，將於明年開始運抵台灣。

加銀利率下降 加元創新高低點

【渥太華訊】加拿大中央銀行週四宣佈，將利率由百分之九點七五，降至百分之九點五。

這項利率的下降，是加拿大中央銀行自去年十一月以來，第三次調降利率。

利率的下降，使得加元匯率創下新低點。

前任騎警被控叛逃 被告承認控罪候判

【渥太華訊】一名前皇家騎警，因被控叛逃，已被法庭判處入獄。

這名前皇家騎警，名叫莫里斯·史密斯。他於去年十一月，被控叛逃。

史密斯在法庭上承認了控罪。

空中列車通車以來 逾百萬乘客搭乘

【溫哥華訊】溫哥華空中列車，自通車以來，已吸引了超過一百萬名乘客搭乘。

空中列車的通車，為溫哥華的交通帶來了便利。

中國女壘勇挫波多黎各 今戰新西蘭爭第二排

【香港廿五日專電】在第六屆世界女子壘球錦標賽中，中國隊以二比零，擊敗波多黎各隊。

中國隊在比賽中表現出色，最終獲得了第二名。

粵開辦定期 直升機服務

【香港二十五日電】中國民航廣州直昇機公司，日前宣佈，將開辦定期直升機服務。

這項服務將為旅客提供更方便的交通選擇。

太空梭挑戰者號 週日恐不能升空

【佛羅里達州訊】美國太空梭挑戰者號，原定於週日升空，但由於天氣原因，升空時間可能會被推遲。

挑戰者號的升空，將是美國太空梭計劃的重要一環。

以色列國防部長聲明 係由敘利亞一手策劃

【耶路撒冷電】以色列國防部長，週四發表聲明，指稱最近發生的恐怖襲擊事件，係由敘利亞一手策劃。

國防部長表示，以色列將採取一切必要措施，以打擊恐怖主義。



總理莫之罪逆叛認承為圖

石油輸出國組織 不贊成減產保價

【新華社科威特二十三日電】石油輸出國組織（OPEC）週三表示，該組織不贊成減產以保價。

OPEC表示，該組織將繼續觀察市場情況，並根據需要採取行動。

華僑之聲啟事

華僑之聲自一九七三年廣播以來，得蒙各界人士商店寶號社團機構鼎力支持，至今十三周年至深銘感。茲為充實內容，推廣服務範圍，定於本年二月開始轉在 CFC 電台周波 800 每星期播音七晚由八時開始，仍由華僑之聲全體職藝員通力合作，提供多元化節目，以娛僑胞。謹希各界人士不吝指導，是所盼望。

華僑之聲廣播有限公司

華聲錄影公司 華總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

梳化

\$ 299

冰櫃

\$ 299

新到 雙門雪櫃 自動溶雪

\$ 429

DC VIDEO

A Division of Double C Electronics Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

疑釋盡未說之「子傳不」國經蔣

萬 卓

從去年八月至十二月，蔣經國在不到半年時間內，先後兩次談話，其內容之豐富，遠勝於他以前任何一次談話。蔣經國在談話中，不僅談到了他對國家、民族、社會、家庭的看法，也談到了他對個人、對生活、對未來的看法。蔣經國的談話，不僅是對他個人生活的回顧，也是對他一生事業的總結。蔣經國的談話，不僅是對他個人生活的回顧，也是對他一生事業的總結。蔣經國的談話，不僅是對他個人生活的回顧，也是對他一生事業的總結。

蔣經國的談話，不僅是對他個人生活的回顧，也是對他一生事業的總結。蔣經國的談話，不僅是對他個人生活的回顧，也是對他一生事業的總結。蔣經國的談話，不僅是對他個人生活的回顧，也是對他一生事業的總結。

蔣經國的談話，不僅是對他個人生活的回顧，也是對他一生事業的總結。蔣經國的談話，不僅是對他個人生活的回顧，也是對他一生事業的總結。蔣經國的談話，不僅是對他個人生活的回顧，也是對他一生事業的總結。

中國歷史上的古運河

史 興

為了發展經濟，便利交通，中國歷史上的古運河，在歷史上扮演了重要的角色。古運河的開鑿，不僅是中國歷史上的一件大事，也是世界歷史上的一件大事。古運河的開鑿，不僅是中國歷史上的一件大事，也是世界歷史上的一件大事。

古運河的開鑿，不僅是中國歷史上的一件大事，也是世界歷史上的一件大事。古運河的開鑿，不僅是中國歷史上的一件大事，也是世界歷史上的一件大事。古運河的開鑿，不僅是中國歷史上的一件大事，也是世界歷史上的一件大事。

古運河的開鑿，不僅是中國歷史上的一件大事，也是世界歷史上的一件大事。古運河的開鑿，不僅是中國歷史上的一件大事，也是世界歷史上的一件大事。古運河的開鑿，不僅是中國歷史上的一件大事，也是世界歷史上的一件大事。

織組人華與街人唐西巴

目前，生活在巴西的華裔和唐人，其人數已達數萬。他們在巴西的社會、經濟、文化等方面，都發揮了重要的作用。華裔和唐人在巴西的生活，不僅是他們個人生活的體現，也是中國文化在海外傳播的體現。

華裔和唐人在巴西的生活，不僅是他們個人生活的體現，也是中國文化在海外傳播的體現。華裔和唐人在巴西的生活，不僅是他們個人生活的體現，也是中國文化在海外傳播的體現。華裔和唐人在巴西的生活，不僅是他們個人生活的體現，也是中國文化在海外傳播的體現。

華裔和唐人在巴西的生活，不僅是他們個人生活的體現，也是中國文化在海外傳播的體現。華裔和唐人在巴西的生活，不僅是他們個人生活的體現，也是中國文化在海外傳播的體現。華裔和唐人在巴西的生活，不僅是他們個人生活的體現，也是中國文化在海外傳播的體現。

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

敬啟者：本人由西曆一月十四日至一月卅日（即農曆十二月初五至十二月廿一日）前往香港辦風水。在這時期內不能在本館會客。由一月卅一日起，再照常會客。新舊知友，請祈留意是荷。

左筆權敬告
緬街六一一號文華大廈二樓
二一室

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及家庭冷氣工程。設計、安裝、維修、保養。收費低廉。服務周到。地址：3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
電話：八七一—一〇三九
八七一—一〇二二

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等。大小工程。收費低廉。服務周到。地址：254-1750-3
電話：六八七—四〇九四

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：874-2524 437-9617

宇
駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全八小時 136 元
速成六小時 102 元

李華電器修理
收上政府電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低廉服務牌電器機箱

電話：876-0278
251-4279

防盜
JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922

供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

快門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時
緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒焊
快捷妥當，收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

城市駕駛學校
City Driving School
4522 橋街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街

本校教師，全線經驗最豐富。保證教法達成。
普通班 \$125 元。
絕不拖堂。

教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時 (請電預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎

京士威駕駛學校
KINGSMAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSMAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

並指導筆試
全 130 元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSMAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收經驗師
取人費費驗資
筆指導接公平富良
試導送平富良

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSMAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C.

通達
駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全八鐘 136 元
每時 19 元

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試

唐人埠及 P.N.B. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班

電話：253-6888 253-1333
● 誠聘男女教師多名 ●

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

全 130 元

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

(MIKE) 周炳麟
請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

「祖師爺」

大抵本書是由某位「祖師爺」所撰，內容是關於「祖師爺」的傳說，以及「祖師爺」的歷史。本書的內容，是關於「祖師爺」的傳說，以及「祖師爺」的歷史。本書的內容，是關於「祖師爺」的傳說，以及「祖師爺」的歷史。

冷面

冷面，是中國北方的一種冷食。冷面的歷史，可以追溯到很早以前。冷面的製作方法，是將麵條煮熟後，放入冷水中，然後加入各種調味料。冷面的口味，是酸、辣、鹹、甜、香。

見雪心喜

見雪心喜，是中國北方的一種習俗。在北方，人們認為雪是吉祥的象徵。當雪降臨時，人們會感到高興和興奮。見雪心喜，是中國北方的一種習俗。

風花雪月

風花雪月，是中國文學中的一種題材。風花雪月，是中國文學中的一種題材。風花雪月，是中國文學中的一種題材。

三：華開外

三：華開外，是中國文學中的一種題材。三：華開外，是中國文學中的一種題材。三：華開外，是中國文學中的一種題材。

情詩一束

情詩一束，是中國文學中的一種題材。情詩一束，是中國文學中的一種題材。情詩一束，是中國文學中的一種題材。

大魚食細魚

大魚食細魚，是中國文學中的一種題材。大魚食細魚，是中國文學中的一種題材。大魚食細魚，是中國文學中的一種題材。

做生意不易

做生意不易，是中國文學中的一種題材。做生意不易，是中國文學中的一種題材。做生意不易，是中國文學中的一種題材。

點解會咁污糟

點解會咁污糟，是中國文學中的一種題材。點解會咁污糟，是中國文學中的一種題材。點解會咁污糟，是中國文學中的一種題材。

家庭樂

家庭樂，是中國文學中的一種題材。家庭樂，是中國文學中的一種題材。家庭樂，是中國文學中的一種題材。

笑一笑

笑一笑，是中國文學中的一種題材。笑一笑，是中國文學中的一種題材。笑一笑，是中國文學中的一種題材。

花郎德木

花郎德木，是中國文學中的一種題材。花郎德木，是中國文學中的一種題材。花郎德木，是中國文學中的一種題材。

請聽專家忠告

請聽專家忠告，是中國文學中的一種題材。請聽專家忠告，是中國文學中的一種題材。請聽專家忠告，是中國文學中的一種題材。

有些健美動作十分危險

有些健美動作十分危險，是中國文學中的一種題材。有些健美動作十分危險，是中國文學中的一種題材。有些健美動作十分危險，是中國文學中的一種題材。

何能數典忘祖

何能數典忘祖，是中國文學中的一種題材。何能數典忘祖，是中國文學中的一種題材。何能數典忘祖，是中國文學中的一種題材。

曉海吹角

曉海吹角，是中國文學中的一種題材。曉海吹角，是中國文學中的一種題材。曉海吹角，是中國文學中的一種題材。

一個月後唐內閣下台

一個月後唐內閣下台，是中國文學中的一種題材。一個月後唐內閣下台，是中國文學中的一種題材。一個月後唐內閣下台，是中國文學中的一種題材。

非真不語

非真不語，是中國文學中的一種題材。非真不語，是中國文學中的一種題材。非真不語，是中國文學中的一種題材。

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

七五：好好慶祝一下

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」



七五：仁義堂

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

三：欲語還休

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

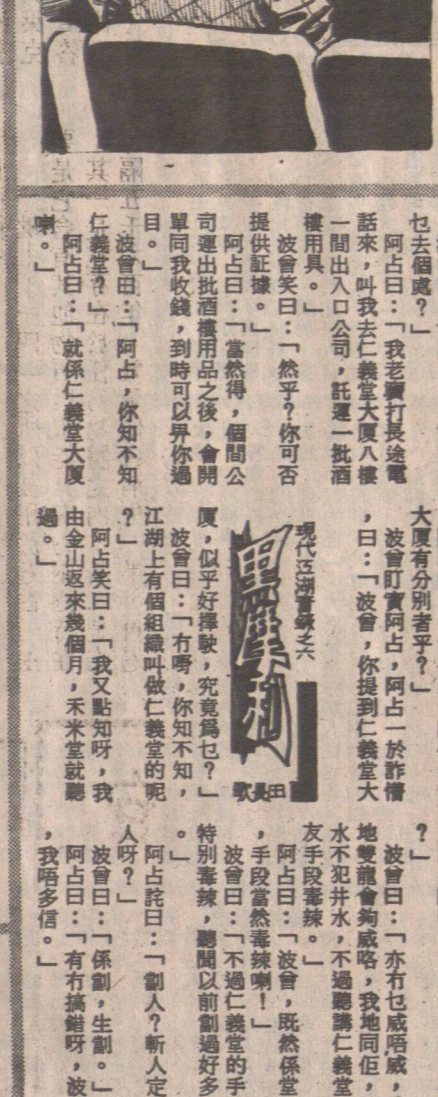


七五：好好慶祝一下

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」



七五：仁義堂

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

三：欲語還休

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

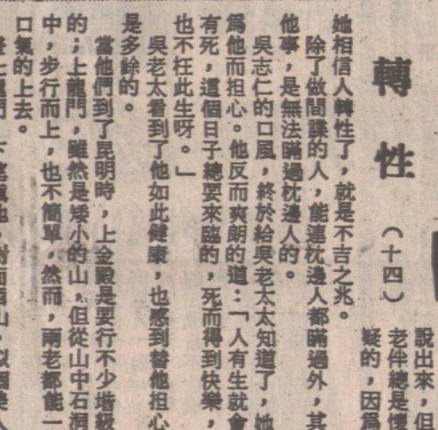


七五：好好慶祝一下

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」



七五：仁義堂

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

三：欲語還休

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

七五：好好慶祝一下

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

七五：仁義堂

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

三：欲語還休

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

七五：好好慶祝一下

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

七五：仁義堂

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

七五：好好慶祝一下

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

七五：仁義堂

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

三：欲語還休

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

七五：好好慶祝一下

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

七五：仁義堂

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

鼎湖丹霞俱樂部之名山

鼎湖丹霞俱樂部，位於廣東省南海縣，風景優美，氣候宜人。本俱樂部設有各種遊樂設施，包括登山、釣魚、游泳等。歡迎各界人士光臨指導。

丹霞因山岩之色澤而得名

丹霞山，山岩呈紅色，故名丹霞。山頂有一座古剎，名曰丹霞寺。寺內供奉觀音菩薩，香火鼎盛。山腳下有一口古井，名曰丹霞井。井水清涼可口，為當地居民所喜用。

盜海日今

獵猖更代古比

皇女上海號。戈翁魁盜女

昂高極格價。槍聲無式新

江香現出曾。秘脆基踪行

黎丘丈人

這是呂氏春秋一個寓言

啟發人們要去分辨真偽

服街務坊

辦理各種衣服

地址：香港中環

電器上的V與W

說明書

本說明書詳細介紹了各種電器的使用方法和注意事項，請用戶仔細閱讀。

七五：好好慶祝一下

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「害羞？害羞有什麼用？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

「你這人，怎麼這樣？人家是第一次，你倒好，一上來就這麼厲害，人家能不害羞嗎？」

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

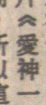
精工全色印刷

各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

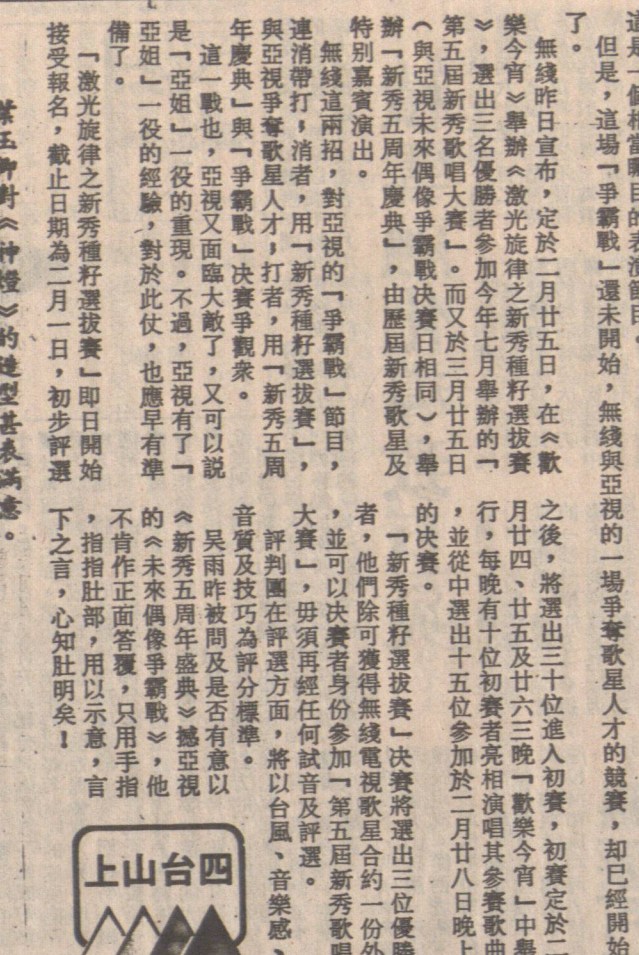
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

陈鹤亭青石大印


 人藝
 事藝
 農曆新年四部上院的港製片，其票房紀錄由誰領先，已是近來影壇上的普遍問題。
 這四部港製片是：普慶豐南綫的《南北少林》，嘉禾錢《富貴利》、新藝城錢《千里救差婆》以及德寶錢《八福門》。
 《富貴利》昨已展開了香港、日本、東南亞的宣傳。《八喜臨門》的宣傳也在起步。
 四部各有千秋的影片，互相碰撞，製片、導演、演員、宣傳人員其實都有很重的壓力。然而，《千里救差婆》的導演林領東却表現得若無其事，還一再強調：「我沒有壓力！」
 可能他未打過「大仗」，未知滋味。林領東却硬頭說，他上一部導演的影片《愛神》，雖老細唔識，已經衰了，表開頭，自己要求不高，所以這次沒有甚麼，錢，錢。
 不過，林領東拍這部片却享受，未有過的滿足感，不但拍了一部

及拔選籽種秀新行舉別分線無
連視亞對行實，典慶年周五秀新
。打帶消

亞洲電視與富士為發掘歌星人材，合辦來開徵爭霸戰，二月廿八日準決賽，而二月二十五日富士電視香港首屆舉行決賽。



工開前年曆農，劇喜裝時部一拍籌人三們他

電影圈

賀和寶、曾志偉說，洪金寶、麥嘉和自己已表示願意合作，鉅下難題是他們所屬的藝禾和新城市老版是否也同意。一部片製作、推出上映，都要有公和院線掛名，信偉表示現有幾檔方案傾談合作現事，比方是三人的組合拍兩部片，這樣取得製作公司便可平均地分得製作權，不過，誰先誰後，也是個問題，信偉不得志偉說開票在於「看得到，不

成三人合作問題」，劉嘉玲也會出現，他說這可能性也有，至於他說道這次將有明確的答案。三人合作的是以信偉一手穿針引線的，志偉說他是懷念過去一些時刻而已，況且以三毛、麥嘉和信偉合組，對目下電影市場會有新的刺激。

飾演自己

☆劉嘉玲在邵氏拍的劇中，似乎是飾以休養後趕拍，脾氣也是壞一點。

有覺好劇

☆麥翠珊由於趕拍「阿水先生」，所以忙得連睡覺的時間也沒有。阿泰表示：往往休息後趕拍，脾氣也是壞一點。



富才製作公司主席周潔淑怡對此，也不感驚奇，她表示，有上次「亞姐」與「健姐」對壘的先例，所以早已預料到，但上次的成果，大家是有目共睹的。

今次無線的做法，她認為是有助「未來偶像」的聲勢，更可以刺激「未來偶像」的製作水準和士氣，有助節目知名度和質素的提高。不過這種做法已屬惡性競爭，真正讓觀眾無從選擇，引起觀眾惡感。她既主張早有預料，會考慮又出新的對應付的對策。

指無線壘斷歌手

忘休喜扮雪，對着鏡頭表情多多。
兩人在《富貴列車》飾演情侶。

○洪金寶、鄭文

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告 · 鏡架裝裱
書法服務 · 代中國雜誌訂
送禮字畫 · 藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零沽

PH: 254-2218



Guardian Trust Company

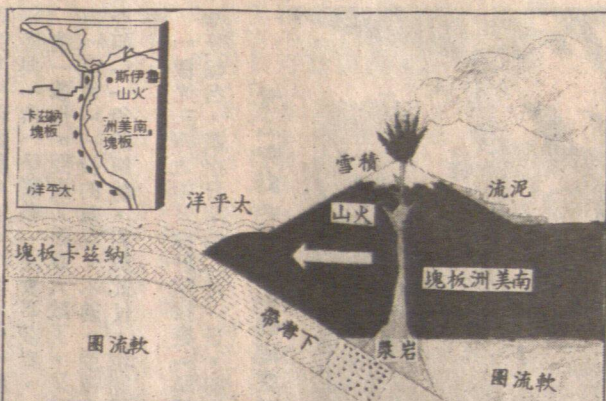
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
 Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
 (Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
 週一至週五 (上午九時至下午四時)

* 買賣黃金、白銀、白金、 及鈹條。	* 美金及加幣日計利息 儲蓄支票戶口。
* 買賣黃金、白銀、白金、 及鈹存單。	* 加幣定期存款
* 買賣富格林、楓葉金幣。	* 退休儲蓄計劃
* 買賣外幣、旅行支票、 及銀行本票。	* 購屋儲蓄計劃
	* 房屋實業貸款

請電：**687-0011** 華語服務員
 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

本行是加拿大存款保險會員

板塊運動觸發雷伊斯山噴發



【本報多倫多訊】位於南美洲南部的雷伊斯山(Reyer)火山，在過去幾個月內，曾發生過多次噴發。據科學家指出，這一系列噴發，是由於南美洲板塊與非洲板塊的碰撞所引起。

雷伊斯山位於南美洲的智利，是一座活火山。在過去幾個月內，它曾發生過多次噴發，噴出的熔岩和火山灰，曾造成當地居民的生命財產損失。

科學家指出，雷伊斯山的噴發，是由於南美洲板塊與非洲板塊的碰撞所引起。當兩個板塊碰撞時，板塊之間的摩擦會產生大量的熱能，這些熱能會導致板塊之間的岩石熔化，形成熔岩。熔岩在壓力作用下，會從火山口噴出，形成火山噴發。

積雪融化導致巨災

當積雪融化時，水的作用，使土壤和岩石鬆動，造成山崩、泥石流等災害。在過去幾個月內，由於積雪融化，曾發生過多次山崩和泥石流，造成當地居民的生命財產損失。

科學家指出，積雪融化會導致土壤含水量增加，土壤的強度會降低。當土壤強度降低時，土壤會發生鬆動，形成山崩。山崩發生時，大量的泥土和岩石會從山上滾落下來，造成當地居民的生命財產損失。

眼淚可促進療傷

眼淚的作用，不僅是潤滑眼球，還能促進傷口的癒合。科學家指出，眼淚中含有大量的蛋白質和酶，這些物質能促進傷口的癒合。

科學家指出，眼淚中含有大量的蛋白質和酶，這些物質能促進傷口的癒合。當傷口發生時，眼淚會滲入傷口，促進傷口的癒合。眼淚中的蛋白質和酶能殺滅細菌，防止傷口感染。

哈雷進入肉眼可見範圍

【本報多倫多訊】哈雷彗星(Halley's Comet)將於今年三月進入肉眼可見範圍。科學家指出，哈雷彗星的出現，將為天文愛好者提供一個觀測的機會。

哈雷彗星是太陽系中的一顆彗星，它的出現是天文愛好者關注的焦點。哈雷彗星的出現，將為天文愛好者提供一個觀測的機會。哈雷彗星的出現，將為天文愛好者提供一個觀測的機會。

金星氣溫

金星是太陽系中的一顆行星，它的氣溫極高。科學家指出，金星的氣溫高達四百八十二度。這是由於金星的大氣中含有大量的二氧化碳，這些二氧化碳會產生溫室效應，導致金星氣溫升高。

金星是太陽系中的一顆行星，它的氣溫極高。科學家指出，金星的氣溫高達四百八十二度。這是由於金星的大氣中含有大量的二氧化碳，這些二氧化碳會產生溫室效應，導致金星氣溫升高。

味趣

【本報多倫多訊】味趣是太陽系中的一顆行星，它的氣溫極高。科學家指出，味趣的氣溫高達四百八十二度。這是由於味趣的大氣中含有大量的二氧化碳，這些二氧化碳會產生溫室效應，導致味趣氣溫升高。

新樂酒家

由名廚主理

油泡龍蝦	紅燒海參	清蒸游水魚	北京片皮鴨	揚州炒飯	甜品
\$128	\$128	\$128	\$128	\$128	\$128

地址：溫哥華片打東街263號 電話：681-7461

家酒樂

新張期間大酬賓

油泡龍蝦	紅燒海參	清蒸游水魚	北京片皮鴨	揚州炒飯	甜品
\$79	\$79	\$79	\$79	\$79	\$79

地址：溫哥華片打東街263號 電話：681-7461

謙樂海鮮酒家

YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT

全新裝修經已開張營業

抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受

新張期間大酬賓

點心 晚飯 一律八折

67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話：681-3925

九龍市場

236 E. PENDER ST., VAN. B.C.

溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

恭祝 各位萬事勝意

由一九八六年一月廿三日 至二月八日

農曆新年 特價酬賓

黃糖	每磅	49¢
冰糖	每磅	49¢
湖北靚咸蛋	每打	2.79
廣西三蛇酒	每打	3.39
千王之王糯米粉	3包	1.05
精美鳳凰卷	2.79	
精美鳳凰卷	2.79	
急凍黃花魚	1.59	
急凍白倉魚	1.59	
珠江咸三蒸	2.05	

大批鳳標特級香米亦有九折

瓷器七五折

雜貨、京果、海味、罐頭食品、瓜菜水菓，一律八五折

冰凍海產九折 (白米及特價品除外)

汪記食家

●粥粉麵飯 ●中午快餐 ●
●晚飯宵夜 ●精美小菜 ●

香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清錦清鼓玉鴨北當薑蟹
潤綉蒸油蘭鬆京紅葱肉
甜炒海皇鮮生片報龍大
品飯上雙象菜皮喜蚧生
鮮鴿拔包鴨鷄會翅

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待

為酬謝顧客

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精 工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨

精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

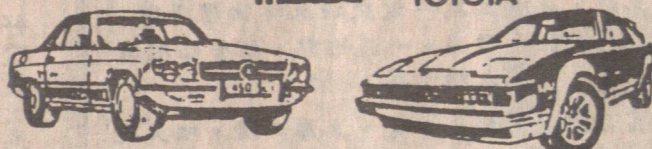
Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

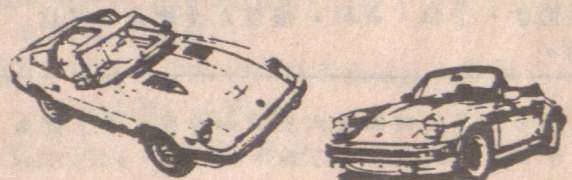
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

BENSON GIANG

秋葉原影視

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面)

電話：687 3302

125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

代理 亞洲電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

最新運到

諸葛亮

魅力九龍塘

高速迴帶機

☆前後轉帶 原價
☆自動停帶 \$89.99
☆音樂提示 特價
☆自動清潔影帶 \$59.99
☆保用九十天

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝

“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)
特價修理汽車音響、
歡迎垂詢。

新年聖誕特價

更換風扇皮帶
(FAN BELT)

連工包料由\$799起
電池特價由\$399起
(至一月卅一日止)

15點TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括：

1) Tune up 2) 更換機油、油濾 3)
4) 更換雪胎 5) 檢查電池功能
6) 檢查冷卻系統 7) 檢查防凍水到零
下30度 8) 檢查前後制動器 9)
多少 10) 檢查全車電路系統。
總共45點向閣下報告。
特價四缸缸只收工錢49.95六缸缸
59.95八缸缸69.95貨車另計

更換前輪

碟式制車

連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安

全總檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。

特價38.00
保證不會買錯車

自動波箱

TUNE UP

只收工錢特價10.39
檢查前後油封是否有漏
油，調整變速桿位置，
使正確變速速度，更換
自動排檔油。

更換機油

及油濾

只收工錢特價4.70
(好過自己換)
特級機油10W30
特價1.69

△經驗技師，工作精良

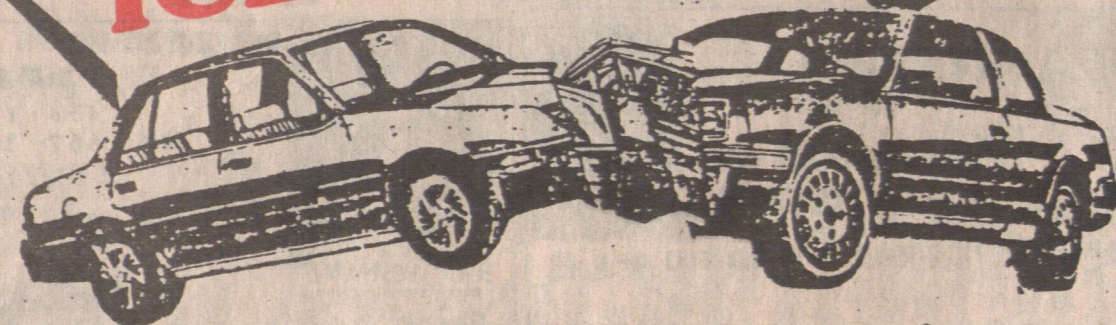
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時，週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

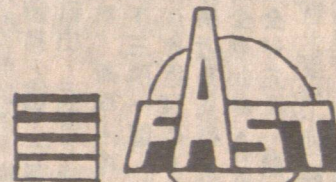
本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。



快捷車身修理——
唐人最好的汽車修理中心

快捷

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續



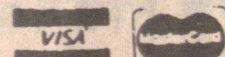
FAST 'A'

車身修理 Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



豐

根據有關資料推算，一九八二年社會商品購買力將比八五年增長百分之五以上，加上歷年的結餘，將給市場帶來很大壓力。預測，今年市場將出現幾種情況：

一、購買力與商品可供量之間，頭仍有擴大之勢。據遼寧、江蘇、

長速度將被緩慢，但內地的市場潛力仍然很大，供銷形勢將朝平衡內地的方向發展。

根據定量分析預測，一九八六年全國社會商品零售總額將比八五年增長百分之十六以上。這個增長速度比八五年特別高的增長速度（預計為百分之二十四）要低百分之七、八。從從城鎮消費水平看，零售商品零售總額的增長速度將繼續高於城鎮消費品的增長速度。社會商品零售總額增長速度減緩的原因，主要是國家繼續執行緊縮規模、貸款、外匯、消費基金全實行緊縮政策。

二、消費品價格需要下大力氣平抑上漲趨勢。現在不少行業要求

品零售額按商品類別列向看，各名消費品零售額增加幅度分別將為：用、穿、吃、吃、穿、用和民用燃料，將分別比去年增百分之二點七、百分之二十三點八、百分之二十四點七和百分之二十六點八。各類消費品所佔的比重將是：吃的佔百分之五十一，用的佔百分之二十五點三，穿的佔百分之二十點八，藥的佔百分之三點九。

三、日用消費品的零售額，由於工資增加，主要是原材料價格上漲，資加，成本上升，利潤下降。左列，有些地方農民務工經商，減少了種植面積，副食品和一些消費品的也有上漲趨勢。經濟部門提出，右面應當運用各種經濟手段和必要的干預，來穩定副食品和消費品價格。

三、各種經濟類別經營的比重發生變化。近兩年，國營商業、供

從吃、穿用的消費趨勢看，食品趨向營養化、多樣化、方便化、優質化；在食品消費構成上，在副食品中，低脂肪、高蛋白、含多種營養素的生牛肉、家禽、鮮蛋等消費量將大幅增長；穿的商品將向款式系列化、新款式和色彩高雅、款式別致、穿著舒適的方向發展；呢絨、毛料、毛絨、絲綢將繼

作經營商品零售額所佔比重逐年下降，個人經營比重上升。一九八四年營業、供銷合作經營商品佔百分之八十八，五下降到百分之六十三，計今年各種經濟類型所佔比重將繼續變化。因此，經濟部門認為，商業和供銷合作社經濟在社會主義經濟中，如何發揮主導作用，是市場、平抑物價、應引起足夠的重

精製金銀、絨緞、呢絨、毛皮、五金、玻璃、陶瓷、漆器、傢俱、用品、商品、裝飾、化妝、高檔化、電器化。

方向發展。自行車、手錶、縫紉機、收音機日漸飽和，並趨於更新換代，日用消費品購買力定向，向以減輕家務勞動、豐富物質文化生、生活方面轉化。高檔耐用消費品，如電視機、電冰箱、洗衣機、收錄機、照相機等，仍盛銷不衰，需求量大。

江
風

對手——中國！」

據悉，中國參加這次巴黎女裝博覽會的代表團，從中國、二十六個省市、自治區服裝設計師精心設計製作的二百九十四種女時裝中，精選了九十四種展出。這些女時裝中，有的以歐化為原型加以改造，有的吸取中國某些少數民族服飾特點，有的使用了抽、織、鏤、鏤、動、色彩豐富，既有民族特色，又有極強的時代感。

雖然，中國設的展場不大，參加展出女時裝也不多，却引起人們的矚目。加上細緻的縫線點綴，高雅清新式百褶裙，又有中國特色，定購者相繼踴躍。

中國高級女時裝剛剛進入巴黎時裝市場，服裝走「門馬路」，快變、快變、快變的行業中不斷舉行的國際時裝設計展覽會，並激烈的競爭中，不斷創建一種名牌，贏得聲譽，則有待於中國有關方面和出國設計師共同努力。否則，就要被出國際時裝市場之外，甚至真的成「一地攤貨」。

DASON REALTY & INSURANCE AGENTS
4570 VICTORIA DR. VANCOUVER
域多利街夾京士威
TEL: 879-6331

Autoplan

★代理 ICBC 汽車保險換領
燕梳設有流動汽車服務隊
到。專人到府上或指定地
快捷妥當。

★代理各大保險公司，房屋
價錢相宜，忠誠服務店側

★營業時間特長，每天由早
晚上九時。
星期六由早上九時至下午

- ★代理 ICBC 汽車保險換領車牌轉換
燕梳設有流動汽車服務隊，電召即到。專人到府上或指定地方辦理，快捷妥當。
- ★代理各大保險公司，房屋物業保險
價錢相宜，忠誠服務店側免費泊車
- ★營業時間特長，每天由早上九時至
晚上九時。
星期六由早上九時至下午五時。

下列新盤 請電聯絡詢問：
 (一)新盤2453 E. 22 AVE. 十六萬九千
 (二)新盤2075 E. 43 AVE. 十八萬九千
 (三)新盤5165 KILBURNY 十五萬九千
 (四)新盤364 VICTORIA DR. 十七萬四
 千九。
 兩樓地一幢 33x122 東區代客建築價
 錢面議。
 (一)846-848 E. 16AVE. 廿九年上下層
 屋每月入息一千二百元首期約
 三萬餘開價二十一萬五抵買投資自
 住良機。
 已廉價至3020 KING 街一廳兩房土
 庫有烟睇房只售七萬九千九。
 內高價收買吉地現款交易 伍澤森
 住宅電話：三二七二

北般拿比，喜士定東街十一組柏文，全住滿，保養好，地大，年入四萬五，價卅五萬，首期十萬餘，供業主，詳情請與黃君接洽。

▲北本那比二年新屋共三層。每層千四方呎。頂樓及中間樓各有三房及廚客飯廳。另土庫有二房及客飯廳完成。後面向南。高爽有景。市景一覽無遺。美不勝收。全屋共有四全廁。六洗面盆。二壁爐。八睡房。雙車房。屋前花園磚地。每呎有基要價一萬八千。

▲列治文特大觀屋。數年新佔地二萬平方呎。實用面積六千九百平方呎。包括室內9呎深泳池。熱水按摩池。蒸氣浴。音響設備。防潮設備。地下熱能放射設備。多處各自溫度控制。三熱水爐。特大家庭室及飯廳。款客百娛均宜。花園有美景。鄰近市中心。鬧中取靜。要價三十四萬九千。僅只地價已值此數。因已轉租方地。

中 文 872-3955

△BARRIS 英京士威近公園，上層兩廳三房，下層兩睡房單位，光亮地板，特大雙車房，十二萬餘。

△一睡房柏文，油漆地復如新，地下停車場交通便，廿四萬餘隨時引看

△西溫半山區，廿年新屋，保養好，四房三廳，三浴室，大游泳池，近小學，十分鐘到華埠，售十八萬餘

△西區新屋，六房三廳，四浴室，地大，近星烈治，約四月完成，五十餘萬。

△市中心酒店，佔地一萬七千尺，房間過百，連餐廳酒吧，九十個停車位。生意連物業五百五十萬。

Bus.(604) 685-1821 Res. 263-1668

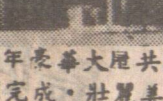
△ 20 座位 186 週來四 離房半 售十萬	△ 山比央 百老匯街 名咖啡店	△ 北費。 咖啡店。 雅座46。 一流裝修。九萬餘。	△ DownTown 地王名小 飯店急讓	△ 列治文東 鎮商業樓上 有得佳	△ 五紐莊旺 二舖位及樓上 租二十六萬	△ 吳律莊旺 六千呎新排 屋四萬餘	△ 14街西夾 山比央 六千呎新排 屋四萬餘	△ 年做28萬 商業樓上 六萬餘	△ 連運。購物中心。 佔三萬餘。	△ 年淨收 十二萬六千 一百六十元	△ 溫市。購物中心。 佔四萬餘。	△ 保堡美奐。 好佔八千 呎售四萬五。	△ 15街夾 士巴丹拿 十組八千 呎售四萬餘。	△ 油車。11 年新收 入五萬餘
---	--------------------------	--	-------------------------------	---------------------------	------------------------------	----------------------------	------------------------------------	---------------------------	------------------------	----------------------------	------------------------	------------------------------	-------------------------------------	---------------------------

阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德
 ▲東區新區內興連夾路，及乃厘區，可以舊屋相換，東區好屋，近新街角，闊大地。
 ▲東區好房十五萬餘。
 ▲近14街及留瑪路，三睡房屋一千多尺，土庫完成，九兩二。
 ▲東2街近乃厘，保養好兩睡房屋，有土庫，八萬九。
 ▲東21街，一年新型四睡房連式屋紅瓦頂，十五萬餘。
 ▲四年新溫哥華特式房屋近巴士學校，近十四萬有交易。
 ▲旺區大型米舖租平利潤高。
 請電諮詢阮廷榮。
 ▲東區好正厝三房，完成土庫交通方便，十一萬餘。
 ▲本坡比建基地六萬餘。
 ▲投資佳者16年新八組紅木，年入三萬三，十五萬按揭可挾供，開價三十萬。

RAM ASNANI



▲ 13年豪華大屋共四睡房土庫完成，壯麗美觀位於高貴CHAMPLAIN區 \$199,000
二車房，舖位建商出讓 屋好，設備齊全，價一萬。



▲ 柏文地 33x122' 近1街及 CLARK街 134 OGRAVELEY
月收\$575兩年住家理想投資，志在脫手不計成本

▲ 本那比22年新3睡房十四尺有兩房獨立土庫，非常整潔 60X114地位於商場對面，開價 \$118,000。

- ▲ 68 X 153 合打屋地。共有四伙。每邊樓上
有三房。樓下二房。保養好。地區適中。環境
清靜。年收入超過二萬。一近交通及購物價公道。
- ▲ 乾洗衣店東區近乃磨。一流地點。經營已超過
13年歷史。年收入過十萬。
- ▲ 堅固實淨設屋。樓上二房。主層二房。地大近
蘭菲。勿錯過。
- ▲ 近乃央 51 街。獨一無二。三房全翻新。44 X
122。開價十一萬九千。
- ▲ 中向理髮店。位於 KERRASDALE 區。生意年入過
萬。上流裝修。開價六萬餘。千祈不可錯過。

。地產買賣。免費估價。服務週到。

忠誠服務 免費估價

△兩房柏文投資，交通方便近市區，正好投資，由五萬餘起計。

△十年新大屋，坐北向南，高高于上，好風水，景色佳，上下完成，十四萬，請回價。

△乃街夾38街，地49.5x114業主換新，屋十萬餘。

△新盤口上下完成好整潔近域多利義大利業主急回國，開價九萬九。

△域多利及五十四街上三房下一房兩廁適合中國家庭近交通學校，十萬零二。

△市中心古董生意，業主退休急賣，好投資，批約長租平。

內對面，樓下一廳兩房對面齊已租出，近京士城，十二軍五區新屋。樓上三房兩廳。樓下三房一廳。廚房可出租。近街近五路。十二萬九千。二街近蘭大街。五尺約角地段。全部翻新，好風景。樓上樓下全部完成。開價十五萬九千。東區大屋樓上四睡房，樓下一廳兩房可出租，開價八萬四千九百元，想買多屋請快。

在治街近域多利。樓上兩房一廳。土庫未完成。七萬九千。

近街近域多利。全部翻新。手工材料一流。樓上樓下可住兩伙人。開價十萬九千。五尺街近路。樓上三睡房。地木板。土庫可出租。地段大。開價十一萬九千。

東區兩睡房。土庫兩房一廳及廁所。租及地。八萬九千。

想買平屋請快。近PNH。樓上兩房一廳。樓下二房一廳可出租五尺地。開價八萬七。

十一年新屋。樓上三房兩廳。樓下二房一廳可出租。業主急賣。開價十二萬四。

六年新屋近乃路。好地區。交通方便。樓上樓下全部完成。開價十三萬九千。請快。

列治文區，地段大，好地區五大睡房，開價十六萬九千。

賣屋請注意
閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最最高價賣出，服務週到，保證滿意。

這建築商而價收買屋宇及舊屋，地皮交易，收買生財等，或買舊屋。

★★祇此一間 \$99,900 ★★
 本拿比上下完成另加土庫保暖電線系統全部翻新有天窗 49x122 近學校商場屋主急賣請速還價先到先得！

兩幢柏文 最佳投資
 ▲兩間六組柏文。容易管理。西端地王。一流收入。
 。請電詳情。
 ▲31年屋 44x120 平正大地。近麵街。壁爐。雙車房。保養一流。開價十一萬餘。

★★最佳投資★★
 迎接博覽會一房柏文自住收租均可近百老匯及 MAIN 祇售三萬八投資保值良機勿失

▲市中心餅店。七百尺舖位連六座位咖啡店。老字號生意穩定。平租長批。僅售四萬餘。

健良清潔公司

清潔打臘

晚電：

二五三・〇九八二
二五一・一六八四

新機器
即洗即用
不退色
或變樣
保滿意
收費廉
假日常服務

中
英
洗
地
毯

PHILIP CHUNG

鍾非立

住宅

PHILIP CHUNG
鍾非立

住宅: 873-9067

公司: 434-1431

▲地段 33x122。近域多利。乃磨街。環境優雅清靜。樓上二房。樓下大廳一房。土庫三房。各層有門口出入。租金大約 \$740。業主自住樓下。只需一萬一千首期。請快。

▲業東區地段特大 46x169.40。樓上樓下各三房。二廚房。風景好。很近購物中心。如SAFEWAY, LONDON Drugs 車站及學校。投資良機。只需一萬二千首期。先到先得。



MULTIPLE REALTY

五字頭

EDDIE SHIU 免費估價物業

住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

蕭偉東

●七街夾橋一睡房栢文單位，頂層多窗，天窗，裝修雅麗，管理妥善。方便露台及壁爐。只五萬餘。

●列治文豪華新屋 5535 呎，主人房有噴水浴缸，獨立花灑，正厝一書房及兩大廳。設有酒吧，熱水暖氣。

●列治文區二千四方呎屋 75,921 開價廿萬。

●地有兩單位，新地也及暖爐，近運哥華。



●廿九街夾菲沙，百餘年新屋，正厝兩睡房，土庫有兩房，完成底層，德古蘭學校後巷。開價九萬餘。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲雲東近乃磨新街屋廿五年新三房高土庫標準地西人業主九萬九千元。
▲雲東近蘭菲街三層靚屋近巴士學校地大西人業主八萬七千元。
▲雲東抵買平屋。四房二廳廚房37呎大地。七萬九千元。
▲雲東仔屋六房二廳高。近京士咸及費沙街十萬元。
▲京士咸十一萬餘。
▲雲東旺地新屋兩棟與建中歡迎預訂或買屋換新屋。
▲建昌公司高價收購標準地舊屋。
▲西區著名中學屋廿年新地大四房二車房廿五萬餘。
▲百老匯近乃磨四房土庫西人業主急讓九萬元。

DOGWOOD BLVD 876-8841 多利亞公司



DOGWOOD REALTY

(公司) (604) 876-8841

LEO CHAN (傳呼機) 667-0537

陳柏良 (住宅) (604) 430-2388

投資移民，有專門律師代辦。

担保成功，免費查詢。

▲ 東區域多利夾13街翻新上三房下二房，標準地，近學校，價十萬餘。

▲ 東區乃磨街夾14街，西人業主十一萬餘。

▲ 二房地33乘146，二房兩土庫。

▲ 東區QUEBEC 街新屋正厝三房，土庫完成二房，交通好，價十六萬九。

▲ 東區新屋域多利夾31街七萬餘。

▲ 方便上下五房瓦頂，勿失良機。

▲ 域多利街33房，屋地二塊可建。

柏文四間，現有人息，共價十萬五。

▲ 禮品店位購物中心，租平年入八萬餘，價三萬餘。

▲ 小型和中型洗手間二間，地旺，租平入息好。請查詢。

▲ 西區果園，設備新齊，入日六百餘，租平批長，價三萬餘，急售勿失良機。




倪致遠

電話公司: 228-9700
 住宅: 228-8093
ANDREW NGAI

期長, 42 位, 有停車場, 價
 三萬餘。

▲八六博覽會 WESTERN 西餐館
 , 淨收年入六萬, 東主出國急職
 , 淨收五千可成交, 良機勿失。
 ▲士定大街西餐室, 長批近 P
 ▲收入好, 有停車場, 東主可貸
 款, 開價十四萬, 僅裝修生財器
 具已值此價。

▲唐人街合法上下
 下層兩房, 廚廁新裝修, 有車房
 四通八達購物方便, 37 尺闊地,
 十一萬餘。

▲烈治文房地十八餘畝。 伍萬餘。
 ▲本李比五年屋。 50x121 樓上三
 房, 土庫完成。 開價 22 萬餘。
 ▲西區 7 年新屋。 樓上三房二廳
 樓下二房一廳 35x122 近 J 士
 學校。 3559 西 21 街。 19 萬。

香港裝修
李樂華
政府註冊
舊屋改格
水電工程
免費估價
日夜服務
傳呼號碼
晚六時後: 321-8928
: 680-5193

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389
土油承接
油漆裝修
木工工程

光正裝修
快修 免費估價
水電 泥工 油漆
室內 外油 油漆
地址: 253-7482

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
地址: 667-0118

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水器
柏文護理
電話: 251-6248 余洽

修理水喉
電話: 251-6248 余洽

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
874-4268
信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEVE HU
住宅電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
874-4268
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貨
◎投資好機會
非沙街商業樓宇·上層有十位
一柏文單位·下層有兩間五
千元·均已租出·年收逾七
千元·只售八十五萬·尚有
價議。
◎201-1130 西13街·兩層
高向柏文共1176方尺·減售
十一萬餘·適合退休或專業
人士。
◎西區CAMBIE夾49街
靚屋地大66X110尺·只售
二十萬餘元。
Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674 陳禮賢

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

一月新盤
▲高貴林區COWI LAKE
LOUGHEED HWY 附近·十餘
年·土庫全開·好·僅收
取價七萬餘·低價之至。
▲西區街角兩層商業樓·租
客常滿·地點適中·收入
充沛·取價七十五萬。
▲士嘉堡大SLOCAN街角中
型餐館生意·年營利餘萬·
白人業主·取價十五萬。
▲京士威大街·十年新兩層商
業舖位·全部租出·
常滿租客·樓下餐室及醫務
所·年入三萬·實價廿萬·
投資好機會。
▲GASTOWN 四十房兩層·生
意連實業·樓下兩個舖位·接
近EXPO 住宅常滿·賺錢生意
僅收價五十五萬·投資好機會

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

一月新盤
▲高貴林區COWI LAKE
LOUGHEED HWY 附近·十餘
年·土庫全開·好·僅收
取價七萬餘·低價之至。
▲西區街角兩層商業樓·租
客常滿·地點適中·收入
充沛·取價七十五萬。
▲士嘉堡大SLOCAN街角中
型餐館生意·年營利餘萬·
白人業主·取價十五萬。
▲京士威大街·十年新兩層商
業舖位·全部租出·
常滿租客·樓下餐室及醫務
所·年入三萬·實價廿萬·
投資好機會。
▲GASTOWN 四十房兩層·生
意連實業·樓下兩個舖位·接
近EXPO 住宅常滿·賺錢生意
僅收價五十五萬·投資好機會

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

一月新盤
▲高貴林區COWI LAKE
LOUGHEED HWY 附近·十餘
年·土庫全開·好·僅收
取價七萬餘·低價之至。
▲西區街角兩層商業樓·租
客常滿·地點適中·收入
充沛·取價七十五萬。
▲士嘉堡大SLOCAN街角中
型餐館生意·年營利餘萬·
白人業主·取價十五萬。
▲京士威大街·十年新兩層商
業舖位·全部租出·
常滿租客·樓下餐室及醫務
所·年入三萬·實價廿萬·
投資好機會。
▲GASTOWN 四十房兩層·生
意連實業·樓下兩個舖位·接
近EXPO 住宅常滿·賺錢生意
僅收價五十五萬·投資好機會

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. (B.C.)
公司電話: 434-1431 住宅電話: 255-2116

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼: 680-7338

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
住宅: 299-5264
直接傳呼: 680-7332

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. (B.C.)
公司電話: 434-1431 住宅電話: 255-2116

黃玉清
HEDDY WONG
住宅: 526-1406
傳呼: 680-7338

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

劉穎茵
AMY LAU
住宅: 421-8178
住宅: 299-5264
直接傳呼: 680-7332

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

馬偉俊
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

馬偉俊
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

馬偉俊
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

馬偉俊
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

馬偉俊
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

馬偉俊
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

馬偉俊
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

馬偉俊
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

馬偉俊
ROYAL LEPAGE
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

鍾天賜
PETER CHUNG 876-4575
▲華埠商店出讓·在緬街
夾奇化街舖位·七百五
十平方尺出讓。
▲雜貨店·每日生意五百
五十元。

徐松齡
PAUL TSUI 263-9854
▲西區ARBUS街·正層有三房
兩廁·寬大舒適·土庫完成二房一廁·
地57x125叫價十七萬多元·三四〇九
ARBUS ST.
▲西區OAKRIDGE·正層有三房兩廁·
土庫完成二房一廁·地點適中·
交通方便·可步行至OAKRIDGE小學·
中學及OAKRIDGE購物商場·叫價廿三萬
餘元·低買·1057 W. 43 AVE.
▲WEST END 六房一廳·兩廁·兩套房·
全年收入三萬多元·環境佳·可步行到
ENGLISH BAY 海灘·請先看看外形·一五四
六 CONOX 街·然後電徐松齡約見。

Richard Lee
近P & B二房一廳·另有土庫
34x115呎開價十一萬餘·急
需東區靚屋·全部翻新四房
兩廁·兩套房·二房一廳·開價
十二萬餘。
近乃四十九街·雅潔兩房土
庫·兩套房·獨立車房·開價
十一萬。
另有客棧兩層商業樓
要連得忠誠顧客的開價請電
687-8899 253-9583
RICHARD LEE 李卓光
地產按揭貸款·物業估價·歡
迎查詢與接洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·
潮州·英文·越南等方言。

鍾天賜
PETER CHUNG 876-4575
▲華埠商店出讓·在緬街
夾奇化街舖位·七百五
十平方尺出讓。
▲雜貨店·每日生意五百
五十元。

徐松齡
PAUL TSUI 263-9854
▲西區ARBUS街·正層有三房
兩廁·寬大舒適·土庫完成二房一廁·
地57x125叫價十七萬多元·三四〇九
ARBUS ST.
▲西區OAKRIDGE·正層有三房兩廁·
土庫完成二房一廁·地點適中·
交通方便·可步行至OAKRIDGE小學·
中學及OAKRIDGE購物商場·叫價廿三萬
餘元·低買·1057 W. 43 AVE.
▲WEST END 六房一廳·兩廁·兩套房·
全年收入三萬多元·環境佳·可步行到
ENGLISH BAY 海灘·請先看看外形·一五四
六 CONOX 街·然後電徐松齡約見。

Richard Lee
近P & B二房一廳·另有土庫
34x115呎開價十一萬餘·急
需東區靚屋·全部翻新四房
兩廁·兩套房·二房一廳·開價
十二萬餘。
近乃四十九街·雅潔兩房土
庫·兩套房·獨立車房·開價
十一萬。
另有客棧兩層商業樓
要連得忠誠顧客的開價請電
687-8899 253-9583
RICHARD LEE 李卓光
地產按揭貸款·物業估價·歡
迎查詢與接洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·
潮州·英文·越南等方言。

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七八

李偉
運輸公司
專運送兼辦理
香港移民出入口
行李包裹，並家
具什物搬運。有
大棧房代客存貯
晚間電話：
二五四・三〇六二

修理
各種電器
免費估價
工作快捷
妥當

電話：
三三七·二二五七

雷大偉搬運

五噸二十尺
長貨車
司機和車有
特價。及碼
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後

二五四·五六九一

修理水喉
爐頭電火
乾洗衣機
請電：
八七六
〇九四九
陳洽

專營
理家用電器
修雪櫃冰箱
電洗衣機
余乾衣機
亞電爐等
到府服務
收費低廉

謝大鈞
F.R.I.; R.
GARY T
中英文直接傳

▲ SURREY 三舖位大停車場地 81'x200
開價卅九萬九。價錢有商量。
▲ 41 街東花果舖租半年做廿多開價
五萬餘。

▲ 3011 MADDAMS,
15 街近乃三舖
土庫三房、廚
交通便、環境
美。開價十萬

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

[B.C.]

住家: 278-2994

270-1971

SE
電話 680-5275

公司: 683-4618

▲ 2841 MCGILL 士地士
執有 3 睡房 + 車
土庫 33'x122' 間
價 九萬二千五

▲ 北溫 LONSDALE

最旺區日做四百
餘。另影果月入
千多。開價三

▲ 3593 E. GEORGIA 兩睡

房 + 土庫 + 雙車房
▲ 3593 E. GEORGIA 兩睡
房 + 土庫兩睡房新廚
櫃 + 鋼窗。地也抵
買八萬三千五。

▲ 17. 街近 RENFREW

新屋三間紅瓦頂
圓樓梯。十五萬。
可用舊屋交換。

▲ WHITE ROCK GROCERY

新舖位。大停車場。
樓上四房。每年做超過
五十萬。開價十三萬。

▲ 3652-6pt

面向遊艇
息。可投
貴重物業
九請早捷

▲ 1284 W. 7

四年新兩
層台可望
而積十二
十三萬九

百
中文傳呼電
667-068
公司: 438-
住宅: 435-

▲ 327 E 58TH 近橋。六個月新千三百多尺土庫兩房廚浴廁。十六萬餘。請快運價。

▲ 3648 E.26th 兩睡房 戰士德古屋無土庫適合小家庭。八萬九。

▲ 西區單層

▲ 北雲集

▲ 單層石屋

▲ 近 25 街

▲ 單邊石屋

萬能實業公司

Kenneth Kwan
關煥薩

161 買賣樓宇，免費估價

257

屋，33X114，開價九萬

減售，價一萬九。

商業樓，價十六萬八。

商業樓，價廿一萬。

鋪，樓上三房，價廿一萬五

 UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司：736-3831
住家：430-4501

傅孫哲 CAP FU

▲西區GRANVILLE 夾十四街，二十三組，收入高而穩，只售一百一十萬。
生意

▲蒸氣浴室（按摩院），生意額高，發達良機，只售六萬元。
WAL. SPECIAL

▲一年新，近京士威道，只售十三萬餘。

西區，五年新，地面醫生樓，樓上二十組相文，收入高，地點好，二百一十萬。




李柏森

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
 Office: 437-9431
 Res. 986-4715

▲ 高級唐餐館座位二百卅
 溫哥華市中心。鄰近酒
 店。商業樓宇及相文。
 茶市晚飯及送餐。批長
 十五年租平。免費室內
 停車場。

▲ 西區超級市場。三千呎
 有切肉部。開價八萬九。
 ▲ P. T. COO 汽車酒店連實
 業出讓或交換舊相文。

▲ 近京士威，上下完成，上三房，
 土庫完成二房，有廚房浴室，八
 萬九千元，勿失良機。
 ▲ 近京士威，地五十乘一三〇，上
 下完成，叫十萬九千元。

▲ 相文
 十五餘。地點及維修好。五十餘



CANADA TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOU 雷陳寶珩
 公司: 273-3161 住家: 277-7375
專門人才免費為客估價買房屋







LOUI 或 GLYN THOMAS

▲ 肉食公司生意出讓。月租五百。位於雲哥華市中心繁忙地點。開價四萬九千五百。有意者請電 ANNETTE

▲ 光猛區四睡房屋位。位於高尚住宅區。有 3700 平方呎四浴室。煤氣壁爐設備華麗廚房。防盜警報設施。雙車房。游泳池。設有桑拿室。開價二十七萬九千。

十英畝農場地

▲ 現三睡房牧場屋及 10 英畝好地。現已體面果。有八畝地現已體面果。巨型機器屋貯藏所及工作場。另農場內有一間住屋。價二十二萬五千。

▲ 移民機會一生生意。佔地備和用具。▲ 西區 13 街近 \$215,000 ▲ 西區 DUNDAS 四百。叫價 ▲ 十二街近 100 ▲ 15 街近乃路 \$107,500 ▲ 二睡房兩文景優美。▲ LANARK

▲ 二睡房兩文景優美。▲ LANARK

ANANDA TRUST REALTOR

JAMES Y.K. LEE GEORGE TSO

李宇樞 曹邦杰

438-8161 全職 266-4155 全職
298-8988 兼職 263-8197 兼職

免費估價 忠誠服務

座席出賣。可做各項海鮮發行或出
7500 餘方尺。有急凍冰櫃及其
叫價 \$490,000。
UB 街南角五房大屋 55X122。
0。
AR 果仔溫出讓。新裝修完成。日
\$25,000。
路大屋。叫 \$111,000。
。六單位出租。月收千四餘元。叫
00。
。八百餘方尺地方。單邊角位。原
\$67,000。
夾37街。全屋租出 \$780元。

NORTHBRIDGE GROUP 6417 FRASER STREET
恆生實業
 公司：321-
DANIEL SEET
薛興發
 住家：438-6976

△溫哥華八年新，共四單位，49x120
 近20街夾南京士威，全租租出，開價廿
 一萬五千，歡迎還價。

▲位於市政局果舖一間，有三格文及兩
 間屋，生意興旺，入惠佳，開價二十
 萬零八千。

有限公司

T, VANCOUVER, B. C.

1111

THYON CHIANG

住家: 263-0882

廖國猷

327-1111

PHONE: 253-1729

恆生實業有限公司

李蔭松

EDWARD LIU

PHONE: 931-86

△希士定街海鮮魚店，一年十萬生意，徵求有眼光人士接管。

△大小美容院出賃，任君選擇。

△惠市唐餐館，近快車站及戲院，具有潛力日營三百多生意穩定，開價四萬

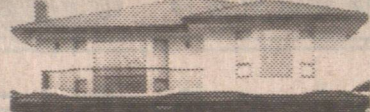
△女界時裝店，位於京士威近乃街急售有貨速生意，開價一萬元，租廉地點旺，抵買。

△專營餐館各類生意買賣，樓房柏文，商業投資，來電查詢，無任歡迎。

商場餵罐，專賣花果蔬菜，開價四萬九千元。

商業樓宇

△兩層，一萬一千平方尺。EDMONDS 夾 CHINAWA。本拿比。有三間零售商店。十間寫字樓及三倉庫。後面停車場。一年入息六萬二千。開價四十七萬五千。

 譚清華	達新實業燕梳公司 879-6331 DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. Autoplan 馮沾 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669268	 JIM FONG
DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204	房 屋  新屋三千多尺。6個睡房。兩廳房及三廁半浴室。有警鐘系統。新窗簾。草皮及欄杆。用料一流。價 \$229,000.  950 NANIAMO ST. 全部新裝收樓上三房1,600尺。土庫兩房租每月\$500.00價 \$119,000.	733-4737 687-7711 #410 124 HOUR

NORTHBRIDGE REALTY **恆生**

ATTENTION SALE

If you are in sales, What
us ? Because at Northridge
can increase your income
by selling

- Real Estate
- General Insurance
- Life Insurance

For only \$75 a month, you
very own private desk at
further details, please
confidentially Roger Chan
William Ng

327-1111

業有限公司

VEN

not consider
ge Group, you
immediately

AMULAT

ance 天
馬路

you have your
d phone. For
call
verly or

恆生實業有限公司 327-1111

陳悅明

DAVID CHAN

RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

完成。出招租樓地。近中小學巴士
站。開價十萬餘。
▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房
一廳地44x112 開價十萬餘。
▲東區入息屋現有 三戶家庭居住 年
息十一萬餘。開價十萬餘。
▲東區一房一廳豪華恒文有三萬八千
元可換伙。近巴士站學校。
▲東區單身恒文近百老滙街及 KING
EDWARD 學院。開價三萬五千元。
▲近唐人街海鮮魚舖出讓。生財工具
齊全。每年生意額約五十萬。售四
萬五千。
▲SURREY 工業地一塊。開價二萬五
▲SURREY 地皮出售。開價萬九。
▲西區全屋二345 W 20 街。五睡
房。每日二至四時開放。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TON

裝修好土庫，材料上求，價錢公道。
◎ 敬請從速，預防屋價上漲。約十二年新。近乃街夾央街。地寬約115樓上三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修好，地面向約二千八百平方呎。開價十六萬九千元。
◎ 烈治文區，三年新屋，建築面積約三千五百平方呎。樓上有四睡房和一大型運動室。主人房有特大噴水房。書房，樓下有六客廳，飯廳，廚房，書房，和大家庭休息室。美如皇街角。享受如天堂。價廿五萬九千元。
◎ 33x121 近交通和學校，樓上二房一廳，樓下二房一廳。開價九萬六千。堅固耐用。地塊多利街夾查爾街。用過地段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房，廁所，可出租。
◎ 增加入息，價九萬五千元。新屋合套房，近百老威和甘密街。有第三單位出租。年收益約壹萬六千元。樓單地收租，獨立門口，自住或出租都方便。
◎ 大地皮發展，位於街夾廿七街，SALVEMARK 商場，地段5320，樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所。最好建築安居，開價十萬九千元。
◎ 近唐人埠商業樓，地5253，樓上房間出租收租三千元，舖面可做批發或零售生意。價十一萬九千元。
◎ 街角商業樓，四間舖位和樓上有十個舖位，近市區旺街，年收益約七萬多。前途好。價六十九萬。
◎ 唐人有分錢投資。
◎ 唐人埠地王商業樓多間出租，可穿「吉舖」有意者請移玉到本公司商洽。因業主不欲欲客外傳。
◎ 唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「地王」途非常好。因素主志圖別業到愛原康，僅定價十二萬九千元。是發財機會。

● 新建紅瓦屋多間，位於東區，環境

西區 6069 OAK ST. 三房
地 62x140 價 \$165,000.

西區 6883 OAK ST. 三
房地 56x125 價 \$159,000.

西區於屋近金比街 2,500
尺。五睡房及土庫完成
取料上乘 \$239,000.

西區 7625 OAK ST. 三
及土庫完成價 \$185,000.

商業樓及大廈

十一年新兩組柏文及兩
個舖位。每年實收
\$32,000. 價 \$380,000.

西區 36 組大廈。每年收
十六萬。價 \$1,500,000.

東區十組一房柏文。每
年收入 \$37,000. 價
\$359,000.

東區 46 組大廈。每年
入 \$226,000. 接交一
二十萬 11.5 利息。
一百六十五萬。

近市中心 53 個房及兩個
商業舖位旅店生意及物
業每年收入 \$127,000
價 \$575,000.

兩組柏文四房及兩房士
多舖位二千八百尺。適
合自己經營超級市場。
地 140x60 價 \$249,000.

商業樓兩組柏文及大舖
位。地 50x110 每年收
\$25,000. 價 \$299,000.

保養良好好屋，共四
收入 \$24000 除費用
收 \$1880000，位於
RICHMOND 價 \$220,000.

超級大市場 6,000 尺及停車場。每年生意一
百多萬。生意及物業 \$639,000.

醫生樓兩層 15 年新地
66x130 每年收入
\$37,000. 價 \$339,000.

10 年新 94 組大廈每
收 \$467,000. 接交每
\$2,350,000. 價三百
十萬。

14 組柏文，有海及山景，保養如新，
1985 年新天面及外牆，每年收入
\$59,000 價 \$519,000.

生意急賣

- ▲ 市中心 50 座位咖啡店。日做五百。 \$72,000.
- ▲ 士多生意。日做八百多。價 \$23,900.
- ▲ 超級市場日做一千多。八萬九千。
- ▲ 西人經營西餐館二百座位。日做一千五百。價 \$189,000.
- ▲ 西區百老匯街男女美容院。\$29,000.
- ▲ 北雲興旺大街。雜碎店餐館 120 座位。生意六萬九千。

海濤海鮮粵菜館
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7
訂座電話: 872-6688

新張營業 為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧
晚飯宵夜一律八折優待 (至二月底)

時間: 星期一至星期四 下午五時至凌晨三時
星期五至星期六 下午五時至凌晨四時
星期日及公眾假期 下午五時至十二時

原盅雞燉鮑翅	蟹肉燕窩	實收
香蕉蝦夾	鐵板沖爆牛柳絲	實收
腿汁翡翠蝦菇	香茜腊鴨卷	\$49.50
脆奶桂花蚌	鹽焗鷄 (四隻)	\$36.50
清蒸游水斑	蒸游水斑	(平過八折)

地址: 六三五號 東. 百老匯街溫哥華埠 (近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
872-0696

專屋房由本
造頂屋專公
窗水裝人司
紗潤修料新
部理設
鋁門兼窗
窗設簾
計部門

新年新事
新計劃

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下. 活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機319元起 巴士上團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店) 徵求 1986 年長期期刊訂戶

書名	年訂價	書名	年訂價	書名	年訂價	書名	年訂價
M204 英語學習	8.25	M80 地理知識	9.75	IE 中國畫報	17.00		
M705 足球世界	10.25	M128 船艇知識	7.50	M252 廣東畫報	31.00		
M293 家用電器	8.00	M117 象棋	5.50	M501 解放軍畫報	34.00		
M179 電子世界	7.25	M193 北方鐵路	9.50		10.00		
M106 無線電	11.00	M234 棋	11.00	M3P 民族畫報	28.00		
M269 小說月報	17.00	M158 大眾醫學	10.00	BM497 中國針灸	20.00		
BM143 書法	11.00	M140 中醫雜誌	17.00	另郵費 (空郵)	70.00		
M35 棋	22.75	M186 新中醫	18.00	(中、英)	110.00		
Q505 中國畫	19.00	Q702 中華武功	4.50	(英)	13.00		
M345 中國烹飪	11.00	BM491 氣功與科學	4.50	(英)	13.00		
M377 中國食品	11.00	M654 氣功與科學	12.75	(中、英)	13.00		
BM251 棋	8.50	M701 中華武術	12.75	(中、英)	34.00		
M37 進修畫報	19.25	BM733 武術健身	6.00	(中、英)	7.00		
M157 科學畫報	10.00	M655 武術健身	14.50	(英)	21.00		
M42 科學實驗	12.75	M19 新體育	11.00				
M150 國際航空	11.75						

VANCHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 加西總代理 (電話) TEL: (604) 681-8531
請把正確英文姓名、地址、所訂書目連同訂費寄至安國貨公司收。雜誌將由北京直寄府上。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

慶賀新歲 賀年 玫瑰 椰汁 油煎 年糕 角堆 年糕

應節大量 上市供應

油條 大特價 咸煎餅 每件三毫 平過八折

專業精神 出品認真

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業 九時至六時

常備 平價 市場 承接 馳名 金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質綠芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲 上海 全 新
卷吞 海 蛋 鮮
皮皮 麵 麵 麵

安亞 (天寶) 旅遊
EXECUTIVE TRAVEL

- 代售各大航空公司機票
- 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- 代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- 中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發
- 來回西雅圖香港特價機票 \$899 起

總行: 片打西街1050號 688-8321
華埠分行: 片打東街127號商場 688-2311

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235, 685-2236

目的地	機票	酒店	簽證
多倫多	118元	118元	118元
溫哥華	118元	118元	118元
沙士頓	118元	118元	118元
卡加利	118元	118元	118元
滿地可	118元	118元	118元
紐約	118元	118元	118元
芝加哥	118元	118元	118元
洛杉磯	118元	118元	118元
三藩市	118元	118元	118元
香港	118元	118元	118元

點止一味靠撞
更會 撈橫折曲

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 街與史丹利街
(近日本街)
電話: 251-9119

安亞 (天寶) 旅遊
EXECUTIVE TRAVEL

- 代售各大航空公司機票
- 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- 代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- 中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發
- 來回西雅圖香港特價機票 \$899 起

總行: 片打西街1050號 688-8321
華埠分行: 片打東街127號商場 688-2311

專通渠道
日夜服務

車 電 商 水 湯 水 電 器
門 動 業 管 湯 水 電 器
工 通 住 阻 救 更 修 安
具 渠 宅 塞 急 換 裝

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司
電話: 255-6962

屋頂瓦仔 膠質水瀾 玻璃窗
土庫閣格 商店裝修 廚房改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待

每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

健康蒸氣浴按摩中心
蒸氣浴確係身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨 舒暢愉快 中、日美女 為君服務
健身房 豪華式按摩房 私人按摩室 公共及私家浴室
高爾夫球 招呼室 歡迎男女老幼蒞臨指導

164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

石屎出現裂縫怎麼辦?
EPOXY 壓力注射. 專門修補石屎
土庫入水. 地基陷裂.
車路裂痕. 庭房地台.
石屎支柱. 護土企牆.
免費估價. 力結工程

299-4427 或 939-8239

盛昌水喉
鄭先生
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

基信建築裝修
電話: 434-0869

價大內外土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

彭鴻記裝飾
電話: 84-6915

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

啟新建築公司
電話: 874-4905

代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆. 鋼窗. 地磚. 噴油
一律大特價

永成裝修
免廚改露水磁商土政
費櫃建台喉磚業庫府
估漆翻車電瓦住間註
油新房屋器面宅格冊

請電 875-0688 余洽

田健三行工程
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意做程格台漆建
日夜電話: 254-2764

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大小電磚室內土房商
費動水牆牆外庫屋店
估工通裝磚油油間修
價程渠渠渠渠渠渠渠

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精碑芭仔外庫
價砌路水油間
廣石面瀾漆格

電話: 430-1089

榮昌裝修公司
電話: 874-8043

工書格磚瓦水油土電
精屋文櫃仔喉磚業庫府
價新理飾通換換換換換

電話: 874-8043 (廿四小時服務)

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇. 新舊裝修.
▲承接建屋工程. 每平方尺由 \$32.00 起
▲加建及裝修. 土庫套房. 敞開的汽車間
車房.
▲三合土. 磚瓦等. 所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇. 舖面. 固定裝置.
▲餐廳. 雜貨店. 裝修.
▲相文. 防火設備. 改良至符合卑詩規定.
▲烟火警報系統. 防火門. 隔火設備等.
▲火災後復原工程. 保險.

免費估價

美觀 防盜
(公司) 430-4552
(住家) 325-9541

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

植楓建築公司
Z. MAPLE CONTRACTING LTD.
電話: 872-7381 873-1995

油漆屋宇土柏商舖
漆電頂房庫文業建 政府牌照
瓷裝水露間住樓改
磚修瀾台格宅面建 免費估價

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
電話: 296-8924 (24HRS) 438-1237

專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程. 電動通喉.

康健三行工程
KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

廚瓦房內土土水大價
房仔屋外土庫電小錢
雨水改油工間裝工特
所開建漆格漆格漆格

電話: 872-5877 或 876-4594

存寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 裝雪機
洗脫機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電話: 251-4698

電爐. 乾洗衣機. 雪櫃. 冰箱.
安裝水喉. 大眾價錢特別平. 免
費估價有舊雪櫃. 電爐平價出賣
包用. 免費搬運. 321-2050
夜 251-4698

專門起屋
中興建築工程公司
專門承建新屋. 兼開新屋土庫
全部包工包料. 保證材料上乘
政府合法牌照. 起貨快捷妥當
一參加我們的起屋計劃. 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

存寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 裝雪機
洗脫機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

存寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 裝雪機
洗脫機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

(新華社北京一月二十三日電)薩那消息：據外國

衛星拍攝的照片，
表明在利比亞的蘇
作機會，要在這樣
則拒絕。

舉行一週飛行演習

增加兩國國民的
作機會，要在這

將令失業率增高

則拒絕。

洲裁軍會議，會達成協議。
列根與參加會議的美國首席代表

監察核試問題，未有突破，西方希望則拒絕。

蘇聯外貿部週
二說，外貿部副部

未有突破，西方希望

頓納里亞黑人區昨晚發生衝突事件,初

這樣做，但蘇聯

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

歡迎查詢。
※代售旅行保險， ※代辦旅遊證件。

WANKOW TOUR & TRAVEL

RD. RICHMOND, C. CANADA
三路6340號 電話 278-4401

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting the age of the document.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching or staples of the book's binding. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting age.



通六：早上十時至一時。

※代售旅行保險， ※代辦旅遊證件。



掉花
 花球
 世界
 美觀

GEO. LOUIE 住宅:255-9675

違章建築全部拆除

[illegible]

兩歲幼升陰陽人
醫生助他成男性

探查，確定他具備有男女雙重生殖器官，右側是卵巢、輸卵管、子宮和陰道，左側只有舉丸。還發現男女染色體的混合存在，很不尋常。

由於這個嬰兒外貌像男孩，醫生打算為他摘除卵巢、子宮等女性生殖器官。讓他做個男子，但日後可能會有生育上的障礙。

孫中山手迹

文親筆信。《南洋·星洲聯合晚報》發表了信的原件。

獻是《南洋華僑聯合總會籌賑委員會勸募抗戰紀念照片》的「徵求歷史照片」活動的一項重大收穫。

這封信於一九〇九年一月廿日，由陳仲英先生轉交沈芳烈君。他本人當時在汕頭會同聖公會信內內容涉及及起義準備等事，要求「到我們這份名單備查時，才時發啟者」。據潮州大學學史系編纂的《孫中山所記·（中華書局出版）》，孫中山往來於新加坡、檳榔嶼間，獲悉籌畫

統緒。

孫中山給沈文光親愛的沈兄如左：

茲向金介紹從潮汕州選出的小組和陳小姐。除了這兩個人外，還有一個人一齊來新嘉坡接受我的指示。我盼望他們和其他同志們將裝束準備就緒，以便隨時發動。你就有意後，那時再通知兩人手和一位傳佈的長住人面談。可以向他門了解有關潮州的各種情況。

你忠實的
孫逸仙

一九〇九年九月一日

處至五年正月朔夜逃遁之七十。

筆者曾與觀人所接，訪問其妻衣房、廚具以及工藝毛巾、毛線衣、工製造勞動工廠。

每個月約三拾有臥具室生織放至二十名犯人犯人均係廣東或有條犯罪因得贖身或有人犯罪而得贖身並有獄吏管理。

五十五名床鋪。犯人睡上六張木床，進廚房加工餐食。進廚房然後是晚飯每人每日看二次電影。

最近中子犯他們十分尊重兒女。

弟，我的年，致死，死刑，爲監，減判，又減，刑期，世親，位也，他刑。現。講。法。在。上。

我，我訪問了一位名叫程偉弟的犯人。他已服刑十四年，成了殺人犯。他因鬥毆致死，被判死刑。他因被判死刑而服勞苦，連睡覺時，都被看監獄改造班的人，巡邏巡視無期服役。一九八三年又被判有期十五年。服刑期間，地方千方百計地找到親生父母。他受聘的工作單位也派人來探望他。歡迎他刑滿釋放回原單位工作。現在，他常去上海的地獄說法。像程偉弟這樣的犯人，在上海監獄犯人的總數中，五歲以下的犯人在四十五歲以下的犯人中，有文化程度的各分初中、高中、大專各系，人數已逾二千，報大專的近百人員，則有三千已高中畢業，他們有的應出獄後已高中社會承認。

我們在前八個所裏看到中學雖然教員和學生都是中國人，連教員和學生都是中國人，學科十分認真，認真。連這位教師原係日大學歷史

訪家牧的動國，以問

有幾十重夾起來，之後也不斷有人要加。也就是有五、六百的可能吧？但是從人心向背來看，是不可能的事。這就是即使歷史與現實一樣沒法鬥爭而死，別無他途也沒有什麼遺憾了。

這也沒有一句話不對，真是鏗鏘有聲，可以一試則知。

我見蕭家父女已數十年了。他的氣概，我還是所敬重。回想二十人幫橫行的當年，我剛承總理之命到香港督辦中華軍火的上空飛過廣州，政治氣氛還很緊張。這不奇怪。特種兵同恩來對

小龍揮舞如娘拳。浩漭文思對

有感於秦牧之

飲酒細語，已成往事，公綽已多年。舊遊如夢，各散東西，只能

秦牧為人所共愛的東西。但是回憶中也有可惡的。他配帶的是放五一七，幹仗勞動改造的工作是下放「異族同胞勞動的多難」。當時看門的領教後言「帶立大功」，把秦君們的話言

蘇東坡有訪
句云：「始信淵
爲「始信秦牧
詩句約繪登而

。蘇軾有諷刺馮夢龍的詩，其中有一句云：「始信吾言可。」我想改為「始信秦牧是可人」。這是通過時間的驗證而得到的印象。

與秦牧相識以來，還感到他有另一特點，就是沒有「文人相輕」的習氣。他能以直腸直肚評論文壇，所以獲得眾人的信賴。

「又如其人」，秦牧的文章以人格統一的。而他的不怕死諍，似乎還有台詞，就是秦牧如何得信于中國，可是「時日曷喪，予及汝偕亡」了！

狀況，去年十二月十六日，一個由廣州市政府帶，十多個軍市的，一百多人組成的整頓流氓地區治安領導小組入駐該區治安。該小組人駐後即行著手整頓。新年前上，將這筆四百多張台前的全部清走。接著，又將擠佔走處違章建築拆除完畢。在一個多月的時間裏，有八個多人的三教九流，進行了三次全面掃蕩，抓獲賭博、炒賣炒賣、詐騙分子等一百多人，使火車站一帶的混亂局面基本改觀。

市上之小兒 蠶豆清 網店一時

註冊
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heastley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van
報名電話：二五五一 四二五一

馳名琵琶鴨 本公司自置
 掛爐鴨 設備一流新工場
 脆皮大乳鴿 特製白油腸及鴨
 美嫩白切雞 瘦白油腸及鴨
 美味桂花腸 干腸、油王臘雞
 鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
 承接金豬 肉、臘鴨餅。
 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
 特製乾鴨肝腸
 特瘦白油腸
 50¢ (大盒裝)
 30¢ (中盒裝)
 20¢ (小盒裝)

本埠各零售商同價發售
 歡迎僑胞駕臨選購

元昌肉食公司
 DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
 PHONE: 681-1052
 七天營業

德信 參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.
片打東街138號 電話：687-6977

德信參茸行爲酬謝顧客起見，本週特別
推出益食家一婦女之寶：

正陝西當歸頭 每磅只售五元

補血、溫經真是送禮佳品
並有大紅杞子每磅只售\$4⁷⁵
物輕情意重，數量有限售完即止

德信參茸行更備有參茸補品、京菓海味、唐山
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購

新到大批

特價急凍蟹肉

澳洲新鮮帶子

中國對蝦

青島銀白鱸魚

各類鮮明蝦球

中國游水生魚

游水新鮮海鮮

應有盡有





利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

[illegible]

漳州名產——水仙

閔鉞

[illegible]

祇供參考並
不鼓勵投注

1. Delta Oufie (W. Waples)
Gambling Billy (R. Mohorich)
Michaels Tiger (S. Petrachuck)
2. Prima Honour (R. Smith)
Nechako Romeo (M. Evans)
Full Steam Ahead (K. Quinlan)
3. Simply Amazing (D. Smith)
Rendal Mist (D. Perdue)
C Lechgrove (S. Masse)
4. TJs Prince (D. Johnston)
Market King (M. Evans)
Ima Go Man A (K. Linton)
5. Dante Special (G. Hollingsworth)
Alana Maxine (D. Jungquist)
El Lobo A (M. Symest)
6. Tight Quarters (B. White)
Coronado Rob (B. Davis)
Tennie Runner (D. Jungquist)
7. J B Knight Pacer (S. Petrachuck)
Arran Captain (M. Oumet)
Hy Lucky Gal (M. Vukelich)
8. Hazelmere Lady (M. Symest)
Set For Action (B. Beely)
Lady Ann Blue Chip (B. Davis)
9. Sun Up Chief (D. Monkman Jr.)
Chilco Scotti (R. Andrews)
Redwoods Reward (T. Brown)
10. Saville Lord (S. Ericsson)
Oukie (G. Abbott)
My Hearts Happy (B. Davis)
11. Highland Lassie (E. Stewart)
Sunday Affair (B. White)
Hy Q T (G. Grundy)
Shylark Denay (D. Jungquist)

馬胆 10. Saville Lord (S. Ericsson)

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
大食街

家鄉小炒
 地址：雲高華
 片打東街
 壹〇二號

桃園餐室
 HO INN CHOP SUEY
 78 East Pender Street
 Vancouver, B.C.
 884-3743 884-8822

大蒸小酌
 豐儉隨意

僑胞光顧
 無任歡迎



小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St. Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

擴張營業

筵開卅餘 巧製點心
日日茶市 優良粵菜

以質以量保證

由名廚吳迺恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間：由上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(七天營業)

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華華埠士定頓街 363 號
電話：687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P2

溥憲蔣長團與雲宇謝長會副，上席團術武京北宴歡會總術國國中酉加
• 旗錦

西中國藝術總會」加
歡迎中國北京武術團
歌表演晚會，於昨
一月廿三日星期六晚
六時起，在新華冠大
酒樓舉行，延開廿多
席，各僑團均派代表
參加，中華人民共和
國駐港總領事鄧陽
昭、文化領事王家倫
伉儷，均蒞臨，宴會
場正中懸有加及對聯
「一加國傳功北隴銀
槍槍南華，一西方
立馬南拳金鶴風，朝
夕，宴會秩序，由
七所主任委員，副
黃渭，當選執行委
員者：楊思榮，甘
毅生，楊恩孝，甘
毅賢，謝永新，曹
均泰，周晏佳，江
俊霜，周晏佳，江
煒堂，鄭顯光，蘇
成坤，顏洪志，董
毅賢為中文書記，
沈毅賢為中文書記
，周晏佳為財政司
主任，楊錫初為監察
主任，副書記黃峰，
監察委員：蘇金榮
，周履祥，甘家棣
，徐慕儒，曹伯祥

內，除年初一（即二月九日）醒獅（參加加華埠全僑賀歲大遊行之外，並定於年初八日（即二月十六日星期日）雙獅巡遊星坡，沿門恭賀新禧，同日晚八時，在該總公所禮堂舉行春節聯歡會，想屆時當有一番熱鬧，聞該總公所於被選交代典禮會中，荷蒙華埠名園大酒家惠送名點心，賀年油漆，餉來隆情，盛意藉誌報端申謝云。

溫哥華訊 溫哥華利氏學院（溫哥華利氏學院）定期舉辦教育講座，歡迎各界人士參加，欲知詳情請電話五二〇・五五七二查詢。

該學院定期舉辦特別講座，分列後。

「家長如何成為步驟」，二月廿二日星期六，收費二十元。

服務制度，數月十八日星期二，
育、醫藥、資源等
各方面問題，三月
十二日星期四，收
費十元。
「母親」：三
六，收費五元。
「家庭合作」
三月廿二日星期

唐人街商業中心
地皇生意，因店主人
力缺乏，故割價出讓。
博覽會會期在即，
機不可失。租平，亦
可重訂新批約，有意
者請電
日 間六八一、四四二八

業主自賣
實淨寬大街角商業樓出售近華埠及煤氣鎮
適合投資移民
有意者，有租收，有屋住。
地址：267-269 POWELL ST.

VANCOUVER B.C. V6A 1G3
舖戶：五個單位：
 面向 **POWELL** 街有兩舖位：
 267 **POWELL** 街可出租做各行生意。
 269 **POWELL** 街現營街角什貨生意，
 可將兩舖合如為一，擴充生意。
 面向 **GORE** 街，有三戶口出租。
 樓上：住宅；全部新裝修；有三大睡房，
 大客廳，大廚房，浴室，
 全部自動煤氣系統。
 實業連什貨生意取價四十五萬五千元。
 每月可租三千元
 詳情請由上午十時至下午五時
 電話：683-3655 預約王權栢接洽。

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

農曆歲晚酬賓大減價

由一月卅一號至二月八號

藥材花旗參，北高麗參

八折大酬賓

成藥中國補酒，京菓海味什貨

一律九折 (特價品除外)

為酬謝顧客，凡買滿20元以上

奉送精美財神一個，或風景月曆，日曆其中一個，送完即止。

恭賀新禧

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

並推出以下特平特價品：

正上海菊花晶

每合\$.99

原枝防黨參

每磅\$3 .99

靚發菜每包1安士

\$1 .99

鮮甜蝦米 每磅\$2 .99

日本冬菇 每磅\$10 .99

瓷瓶庄900克巴戟酒

每樽\$9 .99

首烏酒3樽 \$9 .99

還有更多特平特價品，歡迎參
選購，零沽批發一律歡迎。

如入無人之境任意闖蕩兩天

【本報倫敦專訊】英國《每日快報》一名女記者揭發「機場保安措施是否嚴密，特派」人倫敦南部格域機場調查當清潔女工，她在一周內連續兩次行事，完全不必受檢查地登上客機及任意到機場的一部份。

英國管理當局公告一切後，方才被警方扣留。

她，要監視清潔工人以防他們是假扮的恐怖分子，的確存在著疑團。

被逮後，所待幾乎要結冰的小房間裏，連續拘禁了五小時，被指領取工作證。直至四十分鐘後，警方才供應水單給她贖取。

愛尼不滿地說：「至於我所發覺的機場保安漏洞，他們一句也沒有提起！」

愛尼事件已有過關方面關注，因為這反映出一個隱憂，假若有人清潔公司的是恐怖分子，乘客處境豈非極

這位工作「機密的」女廚師是瑪麗·麥當勞，年二十六歲。她首先在上周加入麥斯清潔公司當清潔工，如無人之境地在機場裏任意閒逛了兩天，然後遁入愛斯基公司一切內情，自行辭工。

民防部官員比沙表示，要審查清潔工人，存在着一定難題，因為這牽涉有關保護個人私隱的法律問題，不過，英國機場當局已正進行有關研究，試看有無解決辦法。

【路透社馬尼拉廿一日電】
舞折 三位模特兒廿一日在巴黎一組石雕像前展示挪威時裝設計師設計的今年最
客折 警方今天稱，一名警員開槍打死了一名折房子的的士高爾
新春裝。

亂搗屋 客洩
客，者因為較早時被這名警員喝令離開舞廳，所以跑來拆他的房子洩憤。
警員埃斯皮里圖桑托在菲律

警被憤遭
會遭憤
資南邵三寶顏市一個舞廳趕走了滋事分子後回到家裏，赫然發現廿五歲的薩維德拉在拆他的房子。

趕斃

警稱，埃斯皮里圖桑托喝令薩維德拉馬上停止拉倒他家的牆，薩維德拉却用刀襲擊他，他於是拔出佩槍向薩維德拉



連擊三次。

埃斯皮里圖索托聲稱，因為薩維德拉較早時在舞廳裏搗亂，所以他要把他趕走。現在他本人已被停職，等候調查。



漢兒遇走，方今天禍，這道事件在馬尼拉，刺了近三十刀，還判斷他的喉嚨，將用於法國西部的大西洋高速火車鐵路綫中，將於一九九九年鐵路線現在正在建設中，我們的音樂在一起，警察手持條槍，地址拘捕廿九歲的特

裝聲 一名昨晚
死加 人襲擊和刺
呼刀 傷後裝死的
男人爬行了

拉邦區峯松城發生。
上。大西村高速火車

癡情漢單戀連儂遺孀
入屋留情書遭警拘捕

拉維爾斯，控以繁
級偷竊罪，雖然這
人並沒有偷去什麼
西。

【「新華社巴黎二十日電」法國熱奧一施奈德公司今天宣布，一種裝備有交流同步電動機的大野洋子住所屋頂，一個患病的男子，上一外寫下兩張紙條；其地址和像片。並且另連被遺留四成員約納的頭顱大野洋子星期日夜後聽到了一聲音，於是起床察看

名獵擊他的兇徒聽了，他們馬上乘的士返回現場，將他塞進製成功。

電機和微電腦控制輪電系統的電氣機車研製成功。

然後用繩子綁着把身子從屋頂吊下兩層樓的大野洋子寓所。

愛着你，現在靠近了，發現了該張字條照片。她後來向警察報告了此事。

「另一個是，『我愛你，讓我們伴隨着』」

西方國家正在力圖開發道路免稅技術，用路下鑿洞、城市路下挖溝，為城市建設提供方便。

城市的公共道路底下有供水管道、煤氣管道、下水系統及電纜等設施，對這些路下設施的鋪設和維修，大的隧道人們可以在裏面行走，而各種公共事業設施創造道路免稅技術。澳大利亞墨爾本貝魯納技術師創設了陶器製管技術。比利時在發展布魯塞爾一個老區時，在街道兩邊的地下修建了用於公共事業的隧道，大的隧道人們可以在裏面行走，而各種公共事業設施

傳統的辦法是開路面。道路挖了又填，填了又挖，破壞市容，費用也不少，還給公眾帶來許多不便。

在過去的二十年間，西方不少國家採用新技術在不成的小徑道，然後鋪設光纖，節省了一大筆費用。

而最近，美國又發明了一項以新技術「挖掘」電纜的絕緣層，舊電纜被拉出後留下一條現成的隧道，然後鋪設光纖，節省了一大筆費用。

設施。開路路面的件下鋪設和維修了許許多多的地方。在道路方面，日本、西德、美國等國家的技術較先進。日本一家公司鑽出了直徑從七百五十到九百六十毫米的鑽孔。要修道路不挖或少挖，除了開路開地，嚴肅法律之外，還要法律上的保證。日本制定了嚴格的法律，限制挖開公共道路的路面，從而既保持了路面的完整，又促進了道路工程技術的發展。

馬路不需頻頻挖開

英國《新科學家》說，如果只從經濟上考慮，免挖技術費用目前確實很高，其他免挖技術，如日本工程師們進行的頂管法，只需一個人就可以監視掘進鑽頭的行程，以監視掘進鑽頭的行程。免挖技術費用目前確實很高，其他免挖技術，如日本工程師們進行的頂管法，只需一個人就可以監視掘進鑽頭的行程，以監視掘進鑽頭的行程。

管和鉅流研究，他們看到「安樂氣管」技術的強大潛力。在美國，早已使用了地下鑽洞技術，而且伊利諾華氣研究所還在發展一種長距離水平鑽孔的導直工具。美國也成功地使用了在水底富氧地段的垂直不凍泥芯技術，而且結合當地條件，

方面，英國一條繁忙行駛的道路挖開三百米破壞交通造成的損失，一周高達約二萬英鎊，按一個供氣區計劃，如果每更換一次煤氣管道要刨開路面，在今後的

五年內至少要花二千萬英鎊去整修路面。因此，這家報紙指出，道路免控技術，盡管目前仍有欠缺，還需改進，「但看來有著最光明的前景。」

（張友新）

(張友新)

加拿大
萬國寶通銀行
RRSP
退休儲蓄計劃
利息優厚 手續簡便
萬國寶通銀行
歷史悠久 實力雄厚
選擇購買該銀行RRSP
你可放心
加拿大海外信託銀行代售
華埠緬街612號
電話：682. 7373